

St. Gabriel & St. Joseph Church

Parroquia de San Gabriel San José



ST. GABRIEL CHURCH
120 Division St.
New Rochelle, NY 10801
914-632-0211
Fax: 914-637-8991
stgabrielnr@outlook.com

Mass Schedule

Saturday Evening

4:00pm (English)
7:30pm (Español)

Sunday

9:00am (Español)
10:30am (Bilingual)
12:00pm (Español)
4:00pm (Haitian)
6:00pm (Español)

Weekdays

Monday-Friday 12:00pm and
Monday Evening: 7:30pm (Español)
Thursday Evening 6:00pm Exposition
of the Blessed Sacrament. Divine
Mercy Rosary, the Holy Rosary;
7:30pm Spanish Mass.

Holy Days

12:00pm; 7:30pm

Confessions

Friday: 3:30pm – 8:30pm
Saturday 3:00pm – 7:00pm

PARISH RELIGIOUS EDUCATION

DIRECTOR: Antoinette Rossetti
For Information relating to the Parish
Religious Education Program (PREP)
Please call **914-365-2765** or visit at:
112 Division Street
New Rochelle, NY 10801
You may also write to Email:
stgstjprep@gmail.com

Served by

Rev. Dessier Predelus
Administrator
Rev. Benjamín Palacios
Parochial Vicar
Rev. René Merino
Parochial Vicar

SACRAMENTO DE BAUTISMO

Es necesario que los padres y los padrinos asistan las Instrucciones de Bautismo. Llame a la rectoría para hacer los arreglos.

THE SACRAMENT OF BAPTISM

It is required that the parents and godparents attend the Baptismal Instructions prior to the Baptism. Please call the rectory in advance for arrangements.

SACRAMENTO DE MATRIMONIO

Las parejas deben de hacer los arreglos con un sacerdote con un año de anticipación.

SACRAMENT OF MARRIAGE

Couples should make all arrangements with a priest one year in advance.

SPONSOR CERTIFICATES

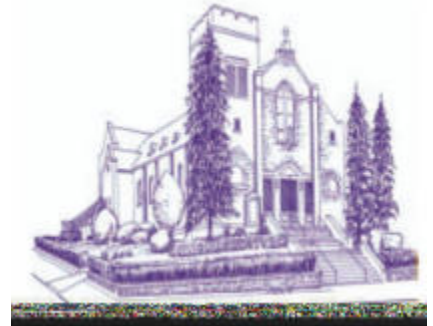
Certificates are issued to practicing Catholics who are registered members of the parish, who attend Mass regularly, have received the Sacrament of Confirmation and †who actively support the parish and its programs.

CERTIFICADO DE PADRINOS

Certificado serán entregados a Católicos practicantes; que son miembros registrados de la parroquia; que asisten a misa regularmente; que han recibido los sacramentos de confirmación y que apoyan activamente a la parroquia y sus programas.

All parishioners are invited to register at the Parish Office to participate in our parish life of Faith, Worship and Service. Parish Office hours are Monday-Friday 9:00 am to 3:00 pm

HANDICAP ACCESSIBLE



ST. JOSEPH CHURCH

280 Washington Ave.
New Rochelle, NY 10801
914-632-0675
Fax: 914-633-4264
stjosephnr@outlook.com

Mass Schedule

Saturday Evening

5:00pm (English)
7:00pm (Español)

Sunday

7:30am (English)
9:30am (Italian)
11:15am (English)

Weekdays

Monday- Friday: 8:00am
Saturday: 8:00am in the Convent

Holy Days

Eve 7:00pm (Español)
Day 8:00 am (English);
7:00 pm (bilingual)

Confessions

Saturday: 3:00 p.m.-5:00 p.m.

PARISH RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM (PREP)

53 SIXTH Street
(914) 365-2765
email: stgstjprep@gmail.com

Religious Education Program
Grade 1-6

Every Sunday at 9:45 a.m.
Grades 7-12

Wednesday Evening at 7:00 p.m.
DIRECTOR OF RELIGIOUS EDUCATION
Antoinette Rossetti

ST. JOSEPH MASS SCHEDULE**SATURDAY, June 26th (Convent Chapel)**

8:00 a.m. † Cerqueira & Family

VIGIL:

5:00 p.m. † Thomas Diluoro

7:00 p.m. El Cumpleaños de José Orozco

† Las Almas del Purgatorio

SUNDAY, June 27th**(Thirteenth Sunday in Ordinary Time)**

7:30 a.m. † Frank "Chico" DeMasi

9:30 a.m. † Sebastiano, Anna, Salvatore, Antonina, Joseph, Antonio, Giacomo & Sebastian Bulfamante

11:15 a.m. † Jack & Antonio Bulfamante, Paulo-Salvatore & Calogera Schiliaci

MONDAY, June 28th

8:00 a.m. † All souls of Purgatory

TUESDAY, June 29th

8:00 a.m. † Pauline Wright

WEDNESDAY, June 30th

8:00 a.m. † Rosa Miele & Giuseppe Carino

8:30a.m. Exposition of the Blessed Sacrament

7:00pm. Mass in Honor to St. Joseph

THURSDAY, July 1st

8:00 a.m. † Rose & Nicola Aiella

FRIDAY, July 2nd

8:00 a.m. † Jack Croccia

SATURDAY, July 3rd (Convent Chapel)

8:00 a.m. † Cacilda Carneiro, Filipe, Eliza & ILda

VIGIL:

5:00 p.m. † Joseph & Theresa Cesario & Family

7:00 p.m. Sandra & Salvador Barajas

SUNDAY, July 4th**(Fourteenth Sunday in Ordinary Time)**

7:30 a.m. † Pasqualina, Luigi, Pasquale, Mario, Angelina & John Pippo

9:30 a.m. † Antonina & Salvatore Bulfamante

11:15 a.m. †

SAN GABRIEL HORARIO DE MISAS**SÁBADO 26 de Junio**

4:00 p.m. † Vicent Caruso, María Sgro & Francesco Cambria

7:30 p.m. † Teresa Torres

† Alfredo Pérez, Lucía Núñez, Ernesto Pérez, Miguel Pérez & Señorina Echeverría

DOMINGO 27 de Junio**(Duodécimo Domingo del Tiempo Ordinario)**

9:00 a.m. † María Euyoque Oliveros

12:00 p.m. † Maria Euyoque & Alfredo Godoy

6:00 p.m. † Benditas Almas del Purgatorio Los Niños no Nacidos.

LUNES 28 de Junio

12:00 p.m. †

7:30 p.m. † Oscar Motolinia Solís

† Victoria Verónica Velázquez

MARTES 29 de Junio

12:00 p.m. † Alejandro Rodríguez

† Verónica Díaz

El Cumpleaños de Ramiro Ayala

MIÉRCOLES 30 de Junio

12:00 p.m.

JUEVES 1 de Julio

12:00pm:

7:30pm:

VIERNES 2 de Julio

12:00 p.m. † Alejandrina Tigre

7:30 p.m. † Teresa de Jesús Ladino Gómez & Hernan Ladino Hernández

† Juan Albaran Henao

SÁBADO 3 de Julio

4:00 p.m. †

7:30 p.m. †

DOMINGO 4 de Julio**(Decimocuarta Domingo del Tiempo Ordinario)**

9:00 a.m. † Verónica Díaz & María Del Carmen Mendoza

6:00 p.m. † Ariel Ramírez

† Verónica Ramírez, José Ramirez, Leonel Ramírez

Father Dessier's Corner

Dear brothers and sisters,

The 13th Sunday in Ordinary Time. In the First Reading, from the Book of **Wisdom 1:13-15, 2:23-24**, we have one of the most profound statements in the entire Bible. It is a restatement and an affirmation of the creation story from the Book of Genesis, and it tells us a great deal about God's original plan and His relationship with mankind. "God made Man in His own image and likeness, to be imperishable. He made all things "good" and He "did not make death." So, if God made all things "good," where did disease and death come from? The last verse of this passage gives us the answer: **SIN**. Mankind was made to live and walk with, to talk to and even eat with God without barriers; just like Adam and Eve did before they sinned. Once sin came into the world, these privileges were taken away; that is, until Jesus came. Jesus showed mankind how we might be renewed in spirit so that we can again approach the Father. The theme then, of this and the following readings, is to thank God and praise Him for giving us the means to avoid sin and spiritual death; and, further, to ask God's help in all of our activities. The **Responsorial Psalm is 30:2, 4-6, 11-13**. This is a prayer of someone who experienced the saving help of God; and now he praises and thanks God for "drawing me clear" of danger and possible death." "Going down into the pit" was an ancient Jewish way of expressing death and damnation. The Second Reading is from St. Paul's Second Letter to the **Corinthians 8:7-15**. In this passage, Paul is referring to a collection that was to be taken up among the Corinthians for the benefit of the Jerusalem Church, which was being persecuted by the Jews. The people there were in desperate need of funds to purchase food. He is using the analogy of Jesus Christ who gave up all earthly possessions and life for the benefit of all mankind. Thus, he is reminding the Corinthians that when they have been so blessed as they were, they must show their appreciation to God by blessing others in need. We must do the same especially when we have received greatly from God or from anyone; we must give Glory to God, for His love is without end. The Gospel Reading is taken from the **Gospel of Mark 5:21-43**. This is a double story of God's mercy and compassion being poured out on

two individuals, one a poor woman who had nothing to lose and everything to gain by approaching Jesus. The other was a well-to-do synagogue official. They came to Jesus in faith and trust; and He answered their prayers beyond their greatest expectations, restoring the woman to perfect health and giving the then dead girl back to her father, alive and well. The point of all of this is that God in Jesus Christ does not measure us by our financial or social status. He is only interested in loving us and fulfilling our needs as we bring them to Him in faith and trust. Even wealthy people have problems or situations that cannot be resolved by their wealth; and those less fortunate sometimes have nowhere else to go but to God; and yet many fail to do so. How sad! I have heard people say, "Oh, I didn't want to bother Jesus with such a small matter." Now, think about how you would feel if one of your loved ones said that about you when they were really in need. Something to think about during your prayer time this week!

El Rincón del Padre Dessier

Queridos hermanos y hermanas

El domingo 13 del Tiempo Ordinario. En la Primera Lectura, del Libro de **Sabiduría 1:13-15, 2:23-24**, tenemos una de las declaraciones más profundas de toda la Biblia. Es una reafirmación y una afirmación de la historia de la creación del Libro del Génesis, y nos dice mucho sobre el plan original de Dios y su relación con la humanidad. "Dios hizo al Hombre a su propia imagen y semejanza, para ser imperecedero. Hizo todas las cosas "buenas" y "no hizo la muerte". Entonces, si Dios hizo que todas las cosas "sean buenas", ¿de dónde vinieron la enfermedad y la muerte? El último versículo de este pasaje nos da la respuesta: **PECADO**. La humanidad fue hecha para vivir y caminar con, para hablar e incluso comer con Dios sin barreras; tal como lo hicieron Adán y Eva antes que pecaron. Una vez que el pecado vino al mundo, estos privilegios fueron quitados; es decir, hasta que Jesús vino. Jesús mostró a la humanidad cómo podríamos ser renovados en espíritu para que podamos acercarnos de nuevo al Padre. El tema entonces, de esta y las siguientes Lecturas, es dar gracias a Dios y alabarle por darnos los medios para evitar el pecado y la muerte espiritual; y, además, pedir la ayuda de Dios en todas nuestras

actividades. El Salmo **Responsorial es 30:2, 4-6, 11-13**. Esta es una oración de alguien que experimentó la ayuda salvadora de Dios; y ahora alaba y da gracias a Dios por "sacarme claro" del peligro y la posible muerte". "Bajar al pozo" era una antigua forma judía de expresar la muerte y la condenación. La segunda Lectura es de la Segunda Carta de San Pablo a los **Corintios 8:7-15**. En este pasaje, Pablo se refiere a una colección que iba a ser tomada entre los Corintios para el beneficio de la Iglesia de Jerusalén, que estaba siendo perseguida por los judíos. La gente de allí necesitaba desesperadamente fondos para comprar alimentos. Él está usando la analogía de Jesucristo que entregó todas las posesiones terrenales y la vida para el beneficio de toda la humanidad. Por lo tanto, él está recordando a los Corintios que cuando han sido tan bendecidos como lo fueron, deben mostrar su aprecio a Dios bendiciendo a otros necesitados. Debemos hacer lo mismo, especialmente cuando hemos recibido mucho de Dios o de cualquiera; debemos dar Gloria a Dios, porque su amor no tiene fin. El Evangelio está tomado del Evangelio según San **Marcos 5:21-43**. Esta es una doble historia de la misericordia y la compasión de Dios que se derrama sobre dos individuos, uno de ellos una mujer pobre que no tenía nada que perder y todo que ganar al acercarse a Jesús. El otro era un funcionario acomodado de la sinagoga. Ellos vinieron a Jesús con fe y confianza; y Él respondió a sus oraciones más allá de sus mayores expectativas, restaurando a la mujer a una salud perfecta y devolviendo a la niña entonces muerta a su padre, viva y bien. El punto de todo esto es que Dios en Jesucristo no nos mide por nuestro estatus financiero o social. Él sólo está interesado en amarnos y satisfacer nuestras necesidades a medida que las traemos a Él con fe y confianza. Incluso las personas adineradas tienen problemas o situaciones que no pueden ser resueltas por su riqueza; y los menos afortunados a veces no tienen a dónde ir sino a Dios; y, sin embargo, muchos no lo hacen. ¡Qué triste! He escuchado a la gente decir, "Oh, no quería molestar a Jesús con un asunto tan pequeño." Ahora, piensa en cómo te sentirías si uno de tus seres queridos dijera eso de ti cuando realmente estaban en necesidad. ¡Algo en lo que pensar durante tu tiempo de oración esta semana!

PARISH COLLECTION

Our last week Collection was \$.00 for St. Gabriel and \$.00 for St. Joseph, which gives a total of \$00 for the entire parish. Thank you very much for your generosity. **COLECTA PARROQUIAL** La Colecta del pasado domingo fue \$.00 para San Gabriel y \$.00 para San José. Lo que da un total de \$.00 para toda la parroquia. Gracias por su generosidad. Que el Señor les bendiga!

EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO

Exposición del Santísimo el miércoles, de las 8:30am hasta las 4:45pm, en San José, terminando con la Misa a las 5:00pm. Aquí en San Gabriel, Jueves Eucarístico 6:00pm a 7:00pm, terminando con la Misa a las 7:30pm. El primer Viernes de cada mes que es el día del Sagrado Corazón de Jesús, tenemos la Exposición del Santísimo de las 9:00am hasta las 7:45pm, terminando con la Santa Misa a las 7:30pm. Aprovecho esta oportunidad para agradecer a todos los hermanos y hermanas de la parroquia que vienen todos los jueves a participar en esta HORA SANTA y también, en la Misa. Que el Señor los bendiga abundantemente. Todos los demás están invitados a acompañarnos.

LA CAMPAÑA DEL CARDENAL El pasado domingo habíamos hablado de la Campana del Cardenal, publicando en inglés la carta que nos llegó de la oficina del Vicario General de la Arquidiócesis. Esperamos que todos se hayan comprometido con el programa de **RENOVAR Y RECONSTRUIR** no se olviden de su compromiso. Hay que recordarse que la Campana del Cardenal es para apoyar la pastoral del Cardenal a nivel de la Arquidiócesis. Mientras que Renovar y Reconstruir es para ayudar la Parroquia a realizar sus propios proyectos. Contamos con sus generosidades ¡Ciao! trouble. Saint Joseph reminds us that those who appear hidden or in the shadows can play an incomparable role in the history of salvation.

AÑO DE SAN JOSÉ Cada uno de nosotros puede descubrir en José al hombre que pasa desapercibido, una presencia diaria, discreta y oculta, un intercesor, un apoyo y un guía en tiempos de problemas. San José nos recuerda que aquellos que aparecen ocultos o en las sombras pueden desempeñar un papel incomparable en la historia de la salvación. Por favor, en sus devociones personales, dirijan sus oraciones a Dios por la intercesión de San José por la parroquia hasta diciembre próximo. El Señor se lo pague. ¡Muchísimas Gracias!

THANK YOU TO OUR CATECHISTS

Our CCD Parish Coordinator Program Antoinette Rosetti. Our two hard workers Cecilia Ibarra and Cecilia Díaz. One of them is always helping the Coordinator, helping the parents in whatever they need, supporting the program; the other always there to support the program and make sure that everything is going well, giving new idea and suggestions that the parish can keep running in a better way. On behalf of the parish, I say THANK YOU to you and to all the Catechists, the parents, and all the new confirmed.

COMMENTARY ON TODAY'S GOSPEL

This Sunday's Gospel reading **Mt 11:25-30** is divided into three parts: first of all, Jesus raises a prayer of blessing and thanksgiving to the Father, because He revealed to the poor and to the simple the mystery of the Kingdom of heaven; then He reveals the intimate and unique relationship between Himself and the Father; and finally He invites us to go to Him and to follow Him to find solace. In the first place, Jesus praises the Father, because He has kept the secrets of His Kingdom, of His truth, hidden from "from the wise and the learned". He calls them so with a veil of irony, because they presume to be wise, learned, and therefore have a closed heart, very often. True wisdom comes also from the heart, it is not only a matter of understanding ideas: true wisdom also enters into the heart. And if you know many things but have a closed heart, you are not wise. Jesus says that the mysteries of His Father are revealed to the "little ones", to those who confidently open themselves to His Word of salvation, who open their heart to the Word of salvation, who feel the need for Him and expect everything from Him. The heart that is open and trustful towards the Lord.

Then, Jesus explains that He has received everything from the Father, and He calls Him "my Father", to affirm the unique nature of His relationship with Him. Indeed, there is total reciprocity only between the Son and the Father: each one knows the other, each one lives in the other. But this unique communion is like a flower that unfurls, to reveal freely its beauty and its goodness. And here, then, is Jesus's invitation: "Come to me...". He wishes to give what He receives from the Father. He wants to give us the Truth, and Jesus' Truth is always free: it is a gift, it

is the Holy Spirit, the Truth. May Mary, the humblest and highest of creatures, implore from God wisdom of the heart for us – the wisdom of the heart – that we may discern its signs in our lives and be sharers in those mysteries which, hidden from the proud, are revealed to the humble.

COMENTARIO SOBRE EL EVANGELIO

El Evangelio de este domingo **Mateo 11:25-30** se divide en tres partes: en primer lugar, Jesús levanta una oración de bendición y acción de gracias al Padre, porque reveló a los pobres y a los simples el misterio del Reino de los cielos; entonces Él revela la relación íntima y única entre Él y el Padre; y finalmente Él nos invita a ir a Él y a seguirlo para encontrar consuelo. En primer lugar, Jesús alaba al Padre, porque ha guardado los secretos de su Reino, de su verdad, ocultos de "los sabios y los eruditos" Él los llama así con un velo de ironía, porque presumen ser sabios, eruditos y, por lo tanto, tienen un corazón cerrado, muy a menudo. La verdadera sabiduría viene también del corazón, no es sólo un cuestión de entender las ideas: la verdadera sabiduría también entra en el corazón. Y si sabes muchas cosas pero tienes el corazón cerrado, no eres sabio. Jesús dice que los misterios de su Padre se revelan a los "pequeños", a aquellos que se abren con confianza a su Palabra de salvación, que abren su corazón a la Palabra de salvación, que sienten la necesidad de Él y esperan todo de Él. El corazón que está abierto y confiado hacia el Señor. Entonces, Jesús explica que Él ha recibido todo del Padre, y Lo llama "mi Padre", para afirmar la naturaleza única de su relación con Él. De hecho, sólo hay reciprocidad total entre el Hijo y el Padre: cada uno conoce al otro, cada uno vive en el otro. Pero esta comunión única es como una flor que se despliega, para revelar libremente su belleza y su bondad. Y aquí, entonces, está la invitación de Jesús: "Ven a mí...". Él desea dar lo que él recibe del Padre. Él quiere darnos la Verdad, y la Verdad de Jesús es siempre libre: es un don, es el Espíritu Santo, la Verdad. Que María, la más humilde y más alta de las criaturas, imploremos de Dios la sabiduría del corazón para nosotros la sabiduría del corazón – para que podamos discernir sus signos en nuestras vidas y ser partícipes de aquellos misterios que, ocultos a los orgullosos, se revelan a los humildes.

N. CANCRO, INC. FUNERAL HOME

Anthony M. Barone
 Parish Funeral Home — Established 1882
 104-4th St., New Rochelle
 ☎ 914-632-7365



Clases de Ingles, Ciudadania,
 TASC (HSE prep.),
 Computadoras

Los horarios son variados de dia,
 noche y sabados

Favor llamar :
 914-937-3829/ 914-637-1936

LLOYD MAXCY & SONS BEAUCHAMP CHAPEL, INC.

Stephen P. Tenore - Robert P. Smillie
 -Established 1873-
 16 Shea Place, New Rochelle, New York
(914) 632-2700

FUNERALS - CREMATIONS

Peter M. Frisolone
 Funeral Director

633-0500

newrochellefuneralhome.com
 104 4th Street, New Rochelle, NY 10801



Sisto & Paino, Inc. Funeral Directors

Serving the community since 1929
 16 Shea Place, New Rochelle, NY
 Stephen P. Tenore
(914) 636-4938

Got Medicaid and Medicare? Get more benefits.

Call **1-844-278-9967** to learn more.



THIS SPACE IS
AVAILABLE

**SUPPORT YOUR
 LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

**AVAILABLE
 FOR A LIMITED TIME**

ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE

Contact **Jacqueline Marshall** to place an ad today!
 jmarshall@4LPi.com or (800) 477-4574 x6658

EMBAJADA LATINA, INC.

Tu gente de Confianza
 I am Enrolled to Represent
 Taxpayers before the IRS
America's Tax Experts
 www.marcostimanea.com
(914) 235-3124



503-B Main St., New Rochelle, NY
 J. Marcos Timana, EA
 SENIOR TAX ACCOUNTANT

Too Sick for Mass?

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered
 right to your inbox!

www.parishesonline.com



Wendy K. Galvan

Licensed Real Estate Salesperson

Cell: 914-514-0808 | Office: 914-235-4996

wendykgalvan@gmail.com • century21marciano.com

546 North Avenue • New Rochelle, NY 10801 • Hablo Español
 Each Office is independently Owned and Operated

Lifelong parishioner,
 of St. Gabriel's



"We Specialize in Small Business"

INCOME TAX

528 Main St., 2 Front, New Rochelle NY 10801

Office: 914-804-7555
 WhatsApp: 914-349-2165
 123taxsolutions@gmail.com



SUPPORT THE **ADVERTISERS**
 THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

